

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 DÉCEMBRE 1950.

6 DECEMBER 1950.

PROJET DE LOI

modifiant le chapitre IV de la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

WETSONTWERP

tot wijziging van de bepalingen van hoofdstuk IV van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. REY.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER REY.

NOTE PRELIMINAIRE.

Le projet de loi du Gouvernement comporte une double numérotation des articles : d'une part, les articles du projet de loi proprement dits, numérotés de 1 à 5; d'autre part, une numérotation nouvelle des articles 16 à 42 du chapitre IV de la loi du 1^{er} octobre 1947.

C'est aux articles figurant dans cette dernière numérotation que se rapportent les amendements ci-dessous.

VOORAFGAANDE NOTA.

Het wetsontwerp van de Regering bevat een dubbele nummering van de artikelen : enerzijds, zijn de artikelen van het eigenlijk wetsontwerp genummerd van 1 tot 5; anderzijds, vinden wij de nieuwe nummering van 16 tot 42 van Hoofdstuk IV der wet van 1 October 1947.

De hiernavolgende amendementen hebben betrekking op de in die laatste nummering voorkomende artikelen.

Art. 20.

Ajouter après le premier alinéa un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« La notification contiendra en annexe les éléments de base ayant servi à l'établissement du calcul de l'indemnité et du crédit, notamment le montant du dommage, la catégorie du patrimoine du sinistré, les déductions du chef de vétusté ou autre cause ainsi que le coefficient appliqué. »

Art. 20.

Na het eerste lid, een tweede lid invoegen, dat luidt als volgt :

« Aan de betekening worden de basis-elementen toegevoegd, die aan de berekening van de vergoeding ten grondslag dienden, namelijk het bedrag van de schade, de categorie van het vermogen van de geteisterde, de aftrekkingen wegens ouderdomsleet of wegens andere oorzaken, alsmede de toegepaste coëfficiënt. »

JUSTIFICATION.

La simplification des documents soumis à l'examen des sinistrés est une réforme heureuse, mais à une condition : c'est que les sinistrés ou ceux aux conseils desquels ils ont généralement recours (avocats, coopératives, groupements de sinistrés, comités locaux de reconstruction), puissent trouver dans les documents communiqués des éléments suffisants pour pouvoir soit prendre une décision, soit donner un conseil en connaissance de cause.

VERANTWOORDING.

De vereenvoudiging van de stukken die aan de geteisterden ter onderzoek worden overgemaakt is een hervorming, die men welkom kan heten, op één voorwaarde, dat de geteisterden, of degenen tot wie zij over het algemeen hun toevlucht nemen (advocaten, coöperatieven, verenigingen van geteisterden, plaatselijke comités voor wederopbouw), in de overgemaakte stukken elementen kunnen vinden die volstaan om, hetzij een beslissing te kunnen nemen, hetzij met kennis van zaken raad te verstrekken.

Voir :

267 (S. E. 1950) : Projet de loi.
51 : Amendements.

Zie :

267 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.
51 : Amendementen.

Art. 21.

Ajouter in fine du paragraphe 1^{er} un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Si le sinistré s'abstient de notifier son désaccord dans le délai, le directeur provincial l'informe par lettre recommandée, dans les formes prévues à l'article 20, de ce que la décision est devenue définitive. »

JUSTIFICATION.

L'envoi de la lettre recommandée constitue pour le sinistré une deuxième et dernière notification. Elle fait courir le délai d'appel prévu à l'article 28. Tout danger est ainsi écarté de voir le sinistré qui n'aurait pas donné suite à un seul pli recommandé, de se trouver définitivement forclos.

Art. 24.

Ajouter, après le premier alinéa un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Les commissaires de l'Etat adjoints exercent, pour les affaires dont ils sont saisis, toutes les attributions conférées au Commissaire de l'Etat-président par les lois des 1^{er} octobre 1947, 6 janvier 1950 et toutes autres dispositions légales ou réglementaires relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés. »

JUSTIFICATION.

En matière d'avances, la question a été soulevée de savoir si les vice-présidents des commissions d'appel ont qualité pour statuer sur les recours introduits contre les décisions des directeurs provinciaux prises en exécution de la loi du 6 janvier 1950.

Il paraît opportun de décider d'une façon générale que les commissaires de l'Etat adjoints peuvent exercer, sans restriction, toutes les attributions du Commissaire de l'Etat pour les affaires dont ils sont saisis.

Art. 28.

Ajouter un quatrième alinéa rédigé comme suit :

« Le sinistré peut également interjeter appel, dans les mêmes formes, de la décision motivée visée à l'article 21, § 1^{er}, et ce dans le mois de la réception de la lettre recommandée prévue à l'alinéa 2 du § 1^{er} du dit article. »

JUSTIFICATION.

En permettant au sinistré d'interjeter appel des décisions prévues au § 1^{er} de l'article 21, on évite de voir déclarer un sinistré définitivement forclos par la simple expiration du délai de 30 jours sans avoir été convoqué ou entendu par le directeur provincial et ses délégués.

Dans la plupart des cas, le sinistré qui n'est pas d'accord avec la direction provinciale aura fait usage du droit de notification prévu au § 2 du dit article 21. Les cas où le sinistré sera amené à interjeter directement appel de la décision initiale du directeur provincial seront vraisemblablement assez rares.

D'autre part, l'inégalité choquante créée par l'article 29 entre le Ministre de la Reconstruction et le sinistré quant à leur droit d'appel sera ainsi supprimée.

Art. 21.

In paragraaf 1, in fine, een tweede lid inlassen, dat luidt als volgt :

« Indien de geteisterde nalaat zijn verzet binnen de termijn te betekenen, wordt hem door de provinciale directeur, in de bij artikel 20 bepaalde vormen, per aangetekende brief medegedeeld dat het besluit definitief geworden is. »

VERANTWOORDING.

Het zenden van de aangetekende brief geldt voor de geteisterde als een tweede en laatste betekening. Het doet de bij artikel 28 bepaalde termijn ingaan. Zo wordt elk gevaar geweerd, dat de aanvraag van de geteisterde zou vervallen, ingeval deze geen gevolg mocht hebben gegeven aan een enkel aangetekend schrijven.

Art. 24.

Na het eerste lid een tweede lid invoegen, dat luidt als volgt :

« De adjunct-Staatscommissarissen oefenen, voor de zaken welke bij hen worden aanhangig gemaakt, de bevoegdheden uit, waarmede de Staatscommissaris-voorzitter is bekleed overeenkomstig de wetten van 1 October 1947, 6 Januari 1950 en alle andere wets- of reglements-bepalingen betreffende, de herstelling der oorlogsschade aan private goederen. »

VERANTWOORDING.

In zake voorschotten werd de vraag opgeworpen of de onderzitters van de commissiën van beroep bevoegd waren om te beslissen over het beroep ingediend tegen de besluiten van de provinciale directeurs, genomen in uitvoering van de wet van 6 Januari 1950.

Het blijkt wenselijk in algemene zin te beslissen of de adjunct-Staatscommissarissen alle bevoegdheden van de Staatscommissaris onbeperkt mogen oefenen voor de zaken welke bij hen worden aanhangig gemaakt.

Art. 28.

Een vierde lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« De geteisterde kan eveneens, in dezelfde vormen, beroep instellen tegen de in artikel 21, eerste paragraaf, bedoelde met redenen omklede beslissing, en wel binnen de maand na ontvangst van de in lid 2 van de eerste paragraaf van genoemd artikel bepaalde aangetekende brief. »

VERANTWOORDING.

Door de geteisterde in de mogelijkheid te stellen beroep in te stellen tegen de in de eerste paragraaf van artikel 21 bepaalde beslissing, vermijdt men dat een geteisterde definitief zou vervallen verklaard worden, eenvoudig door het verstrijken van de termijn van 30 dagen, zonder dat hij geroepen of gehoord werd door de provinciale directeur en zijn afgevaardigden.

In de meeste gevallen, heeft de geteisterde die niet instemt met de provinciale directie, gebruik gemaakt van het in § 2 van vermeld artikel 21 bepaalde recht van betekening. De gevallen waarin de geteisterde verplicht is rechtstreeks beroep in te stellen tegen de oorspronkelijke beslissing van de provinciale directeur zijn waarschijnlijk vrij zeldzaam.

Anderzijds, wordt aldus de ergerende ongelijkheid die door artikel 29 wordt geschapen tussen de Minister van Wederopbouw en de geteisterde, ten aanzien van hun recht van beroep, opgeheven.

Art. 30.

Ajouter après le premier alinéa un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Nonobstant l'appel interjeté et sans attendre qu'il ait été statué sur celui-ci, il est procédé par le Ministre de la Reconstruction et ses délégués à l'exécution de la décision dans toute la mesure où ils n'en contestent pas le fondement. »

JUSTIFICATION.

Dans l'économie actuelle de la loi, les décisions en matière de dommages de guerre, qui constatent les indemnités minima que l'administration reconnaît aux sinistrés, sont exécutoires nonobstant l'appel du sinistré, en vertu de l'article 23 ancien. Le projet du Gouvernement ne reprend pas cette disposition. Il en résulte que tout appel suspendra toute exécution des décisions.

Sans doute le texte nouveau permet-il aux commissions d'appel d'accorder une allocation provisionnelle. Il a déjà été fait usage en fait de cette faculté. Mais elle est lente de sa nature, elle suppose l'examen du dossier par la commission d'appel et éventuellement des débats.

Indépendamment de cette faculté qui conserve son utilité, il est beaucoup plus simple et plus rapide de prévoir que, malgré l'appel, l'administration exécutera la décision dans toute la mesure où elle n'en conteste pas le bien fondé.

Art. 36.

Remplacer le paragraphe 4 par le texte suivant :

« Les demandes d'annulation ou de rectification seront instruites, par les directeurs provinciaux et les commissions d'appel, dans les mêmes formes que les demandes originales. Elles sont adressées à l'autorité qui a rendu la décision attaquée. Les décisions d'annulation ou de rectification sont susceptibles des mêmes recours que les décisions annulées ou rectifiées. »

JUSTIFICATION.

Il importe de préciser qu'aucune modification d'une décision, sous forme d'annulation ou de rectification, ne peut intervenir sans que le sinistré n'ait pu bénéficier de toutes les garanties prévues par la loi pour l'instruction de la demande originale.

Il y a lieu, en outre, de prévoir que la rectification ou l'annulation appartient à l'autorité qui a rendu la décision. Il serait peu convenable, notamment, qu'un directeur provincial puisse modifier, de sa seule autorité, une décision rendue par une commission d'appel. C'est cette dernière qui doit être saisie d'une requête en rectification ou en annulation éventuelle.

Art. 30.

Na het eerste lid, een tweede lid invoegen, dat luidt als volgt :

« Niettegenstaande het ingestelde beroep, en zonder te wachten tot dat een beslissing daaromtrent wordt genomen, wordt door de Minister van Wederopbouw of zijn gemachtigden overgegaan tot de uitvoering van de beslissing voor zover zij de gegrondheid er van niet betwisten. »

VERANTWOORDING.

In de thans bestaande inrichting van de wet, zijn de beslissingen in zake oorlogsschade, waarbij de minima-vergoedingen die door het bestuur aan de geteisterden worden toegekend, vastgesteld worden, krachtens het vroegere artikel 23 uitvoerbaar, niettegenstaande beroep van de geteisterde. In het Regeringsontwerp werd die bepaling niet opgenomen, zodat ieder beroep elke tenuitvoerlegging van de beslissingen zal schorsen.

Weliswaar stelt de nieuwe tekst de commissiën van beroep in de mogelijkheid een vergoeding bij voorraad toe te kennen. In feite werd reeds gebruik gemaakt van die mogelijkheid. Zij is echter uiteraard traag, zij ondersteunt het onderzoek van het dossier door de commissie van beroep en, eventueel, debatten.

Buiten die mogelijkheid, die nuttig blijft, zou men veel eenvoudiger en veel sneller tewerk gaan indien men voorzag dat het bestuur, niettegenstaande hoger beroep, de beslissing ten uitvoer legt voor zover het de gegrondheid er van niet betwist.

Art. 36.

Paragraaf 4 vervangen door de volgende tekst :

« De aanvragen tot vernietiging of tot verbetering van een beslissing worden door de provinciale directeurs en door de commissiën van beroep in behandeling genomen, in dezelfde vormen als de gewone aanvragen. Zij worden gericht aan de overheid die de bestreden beslissing heeft gewezen. Tegen de beslissingen tot vernietiging of tot verbetering staat hetzelfde beroep open als tegen de vernietigde of verbeterde beslissingen. »

VERANTWOORDING.

Er valt op te merken, dat geen enkele wijziging van een beslissing, in de vorm van een vernietiging of van een verbetering, mag geschieden zonder dat de geteisterde vóór het in behandeling nemen van de oorspronkelijke aanvraag alle door de wet bepaalde waarborgen heeft genóten.

Bovendien moet worden voorzien dat de verbetering of de vernietiging toebehoort aan de overheid die de beslissing heeft gewezen. Het zou, o. m., weinig betamen dat een provinciaal directeur eigenmachtig een beslissing zou kunnen wijzigen die werd gewezen door een commissie van beroep. Aan laatstgenoemde moet een aanvraag tot verbetering of tot eventuele vernietiging worden voorgelegd.